



## Dekret

## Decreto

der Abteilungsdirektorin  
des Abteilungsdirektorsdella Direttrice di Ripartizione  
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

16975/2021

## 12.1 Straßendienst Vinschgau - Servizio strade Val Venosta

## Betreff:

122302.S0380S.11.02118  
Sicherungsarbeiten an den Stützmauern  
und Hängen entlang der SS38  
Stilfserjochstraße zwischen km 174,500 bis  
175,500 nach den Unwettern Vaja

Verhandlungsverfahren

Zuschlag, gemäß Art. 32 Absatz 5 des GvD  
Nr. 50/2016CIG: 8886949E4D  
CUP: B77H21000140001

## Oggetto:

122302.S0380S.11.02118  
SS 38 Passo Stelvio messa in sicurezza  
delle scarpate a valle, dei muri a valle  
nonchè adeguamento delle protezioni  
caduta massi dal km 174+500 al km  
175+700

a seguito del maltempo Vaja

Procedura negoziata

Aggiudicazione, ai sensi dell'art. 32,  
comma 5 del D.Lgs.n. 50/2016CIG: 8886949E4D  
CUP: B77H21000140001

DER DIREKTOR DER ABTEILUNG 12  
STRASSENDIENST

IL DIRETTORE DELLA RIPARTIZIONE 12  
SERVIZIO STRADE

Nimmt Einsicht in das Einladungsschreiben für die Vergabe der im Betreff angeführten Arbeiten, das an die eingeladenen Firmen mittels Ausschreibungsportal der AOV übermittelt wurde;

Vista la lettera d'invito per l'appalto dei lavori in oggetto inviata alle ditte invitate tramite il portale gare telematiche dell'ACP;

stellt fest,

considerato

- dass der Zuschlag auf Grund des Kriteriums des niedrigsten Preises erfolgt,

- che l'aggiudicazione ha luogo in base al criterio del prezzo più basso

- dass der Ausschreibungsbetrag, ohne Sicherheitskosten und ohne MwSt. 286.511,85 € beträgt;

- che l'importo a base d'asta al netto degli oneri di sicurezza, I.V.A. esclusa, ammonta ad € 286.511,85;

- dass die Kosten für die Sicherheitsmaßnahmen, auf welche kein Preisabschlag erfolgt, € 20.331,09 € betragen;

- che gli oneri di sicurezza non soggetti a ribasso d'asta ammontano ad € € 20.331,09;

- dass der Gesamtbetrag der Arbeiten, inklusive Sicherheitskosten und ohne MwSt. 306.842,94 € beträgt;

- che l'importo complessivo dei lavori, comprensivo degli oneri di sicurezza, I.V.A. esclusa, ammonta ad € 306.842,94;

nimmt Einsicht in die Protokolle der Ausschreibungsbehörde;

visti i verbali dell'Autorità di gara;

nimmt Einsicht in die provisorische Rangordnung der Ausschreibung,

vista la graduatoria provvisoria di gara;

nimmt Einsicht in den Vergabevorschlag vom 16.09.2021;

vista la proposta di aggiudicazione del 16.09.2021;

nimmt Einsicht in den Art. 32, Absatz 5 des GvD Nr. 50/2016;

visto l'art. 32, comma 5 del D.Lgs.n. 50/2016;

v e r f ü g t:

d e c r e t a:

der Zuschlag für die oben angeführten Arbeiten wird der Firma Gögele GmbH für den Betrag von 259.296,17 Euro (ohne Mehrwertsteuer) erteilt.

i lavori in oggetto si aggiudicano all'impresa Gögele GmbH, per il prezzo complessivo di Euro 259.296,17 (IVA esclusa).

Die Mitteilung über die definitive Zuschlagserteilung wird innerhalb von fünf Tagen ab Zuschlagserteilung dem Zuschlagsempfänger und allen anderen in der Ausschreibung verbliebenen und ausgeschlossenen Bieter, welche noch in der Frist zur Einreichung eines Rekurses sind, übermittelt.

La comunicazione relativa all'aggiudicazione definitiva viene trasmessa, entro cinque giorni dalla data di aggiudicazione, all'aggiudicatario ed a tutti gli offerenti ancora in gara, ovvero esclusi, ma in termine per presentare ricorso.

Der Zuschlag wird nach erfolgter Überprüfung der erforderlichen Voraussetzungen wirksam.

L'aggiudicazione diventa efficace dopo la verifica del possesso dei prescritti requisiti.

Die Zuschlagserteilung kommt für die Verwaltung nicht der Annahme des Angebots gleich.

L'aggiudicazione non equivale, per l'Amministrazione, ad accettazione dell'offerta, mentre per l'aggiudicatario l'offerta è irrevocabile fino al termine stabilito nella documentazione di gara.

Für den Zuschlagsempfänger hingegen ist das Angebot bis zu dem in den Ausschreibungsunterlagen festgesetzten Termin

unwiderruflich.

Der Vertrag mit dem Zuschlagsempfänger wird nach Ablauf von 35 Tagen ab Mitteilung des Zuschlages an alle Interessierten abgeschlossen.

Il contratto per l'affidamento sarà stipulato con l'aggiudicatario non prima che siano decorsi 35 giorni dalla comunicazione dell'aggiudicazione a tutti gli interessati.

Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione  
Philipp Sicher

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	BAUER STEPHAN	16/09/2021
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	SICHER PHILIPP	16/09/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 3 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:  
*nome e cognome: Stephan Bauer*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 3 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:  
*nome e cognome: Philipp Sicher*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum

Data di emanazione

16/09/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma